



USER MANUAL

SK-001 / SK-002 / SK-003



www.suizan.net



SUIZAN



@suizan_japan



suizanjapan



suizan_japan

English

Thank you for purchasing a SUIZAN product. If you encounter any issues with the product, please contact us via email with the details.

WARNING

Failure to follow the warnings below may result in serious injury or death.

- Do not touch the blade directly. As the blade is sharp, ensure the surrounding area is safe and handle with care.
- Never use near power lines or electrical circuits. There is a risk of electric shock.
- Do not use for any purpose other than woodworking.
- Before use, ensure that the plane body, blade, and parts are not damaged. Do not use if you notice any abnormalities.
- Keep out of reach of small children.
- This product is not suitable for children under 18. Adult supervision is required when using this product.
- To prevent improper shaving or mishandling, ensure that the material being shaved is securely fixed.
- Do not apply excessive force during use.
- After use, remove the blade and chip breaker, and wipe them thoroughly with a cloth soaked in anti-rust oil. After wiping off the oil, insert the blade and chip breaker shallowly into the plane body. Store in a well-ventilated place away from direct sunlight.
*Note: Some products may not have a chip breaker.
- The sole of the plane may warp over time or due to humidity. If there is any warping, correct it using a sole

plane or a similar tool.

- If you feel the blade has become dull, please sharpen it.
- For safe use and maintenance of the product, always follow the manufacturer's instructions.
- Dispose of the product responsibly, following local regulations for sharp objects.

Additional Safety Information

- This product is suitable for cutting wood and soft materials. Avoid cutting hard materials or metal.
- Inspect the product before use to ensure it is in good condition. Do not use the product if any parts are damaged or missing.
- To prevent accidents, keep your work area clean and well-lit while working.
- When not in use, store the product in a safe place to prevent unauthorized access or misuse.

SK-001

Size & Weight

Overall length: 5.91 in / 150mm
Blade width: 1.65 in / 42mm
Weight: 6 oz / 170g

Materials

Plane body: beech
Blade: Japanese steel

SK-002

Size & Weight

Overall length: 9.45 in / 240mm

Blade width: 1.97 in / 50mm

Weight: 1.43 lbs / 650g

Materials

Plane body: oak

Blade: Japanese steel

SK-003

Size & Weight

Overall length: 10.24 in / 260mm

Blade width: 2.36 in / 60mm

Weight: 1.94 lbs / 880g

Materials

Plane body: oak

Blade: Japanese steel

Deutsch

Vielen Dank für Ihren Kauf eines SUIZAN-Produkts. Bei Problemen kontaktieren Sie uns bitte per E-Mail mit den Details.

WARNUNG

Die Nichtbeachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Berühren Sie die Klinge nicht direkt. Da die Klinge scharf ist, stellen Sie sicher, dass die Umgebung sicher ist, und behandeln Sie sie vorsichtig.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Stromleitungen oder elektrischen Schaltkreisen. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie das Produkt nur für Holzarbeiten.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Hobelkörper, die Klinge und die Teile nicht beschädigt sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie irgendwelche Unregelmäßigkeiten bemerken.
- Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.
- Dieses Produkt ist nicht für Kinder unter 18 Jahren geeignet. Die Verwendung erfordert die Aufsicht eines Erwachsenen.
- Um unsauberes Arbeiten oder Fehlbedienung zu verhindern, stellen Sie sicher, dass das zu bearbeitende Material fest fixiert ist.
- Wenden Sie während der Verwendung keine übermäßige Kraft an.

Nach Gebrauch entfernen Sie die Klinge und den Spanbrecher und wischen Sie sie gründlich mit einem in Rostschutzöl getränkten Tuch ab. Nachdem Sie das Öl abgewischt haben, setzen Sie die Klinge und den

Spanbrecher flach in den Hobelkörper ein.

An einem gut belüfteten Ort, fern von direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren.

*Hinweis: Einige Produkte haben möglicherweise keinen Spanbrecher.

- Die Sohle des Hobels kann mit der Zeit oder durch Feuchtigkeit verzogen werden. Bei Verformungen korrigieren Sie diese mit einem Sohlenschabobel oder einem ähnlichen Werkzeug.
- Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Klinge stumpf geworden ist, schärfen Sie sie bitte.
- Für sichere Verwendung und Wartung des Produkts folgen Sie stets den Anweisungen des Herstellers.
- Entsorgen Sie das Produkt verantwortungsvoll und gemäß den örtlichen Vorschriften für scharfe Gegenstände.

Zusätzliche Sicherheitsinformationen

- Dieses Produkt eignet sich zum Schneiden von Holz und weichen Materialien. Vermeiden Sie das Schneiden von harten Materialien oder Metall.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist. Verwenden Sie es nicht, wenn Teile beschädigt oder fehlen.
- Um Unfälle zu vermeiden, halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet, während Sie arbeiten.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem sicheren Ort, um unbefugten Zugriff oder Missbrauch zu verhindern.

SK-001

Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 5.91 in / 150mm

Klingenbreite: 1.65 in / 42mm

Gewicht: 6 oz / 170g

Materialien

Hobelkörper: Buche

Klinge: Japanischer Stahl

SK-002

Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 9.45 in / 240mm

Klingenbreite: 1.97 in / 50mm

Gewicht: 1.43 lbs / 650g

Materialien

Hobelkörper: Eiche

Klinge: Japanischer Stahl

SK-003

Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 10.24 in / 260mm

Klingenbreite: 2.36 in / 60mm

Gewicht: 1.94 lbs / 880g

Materialien

Hobelkörper: Eiche

Klinge: Japanischer Stahl

Français

Merci pour votre achat d'un produit SUIZAN. En cas de problème, contactez-nous par e-mail avec les détails.

AVERTISSEMENT

Le non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Ne touchez pas directement la lame. La lame étant tranchante, assurez-vous que la zone est sécurisée et manipulez-la avec précaution.
- N'utilisez jamais près des lignes électriques ou des circuits électriques. Il y a un risque d'électrocution.
- N'utilisez ce produit que pour le travail du bois.
- Avant utilisation, assurez-vous que le corps du rabot, la lame et les pièces ne sont pas endommagés. N'utilisez pas le produit si vous remarquez des anomalies.
- Gardez hors de portée des jeunes enfants.
- Ce produit n'est pas adapté aux enfants de moins de 18 ans. Une supervision adulte est requise lors de l'utilisation.
- Pour éviter un mauvais travail ou une mauvaise manipulation, assurez-vous que le matériau à travailler est bien fixé.
- N'appliquez pas de force excessive pendant l'utilisation.
- Après utilisation, retirez la lame et le brise-copeaux, et essuyez-les soigneusement avec un chiffon imbibé d'huile antirouille. Après avoir essuyé l'huile, insérez la lame et le brise-copeaux peu profondément dans le corps du rabot.
Rangez-le dans un endroit bien aéré, à l'abri de la lumière directe du soleil.

*Remarque : Certains produits peuvent ne pas avoir de brise-copeaux.

- La semelle du rabot peut se déformer avec le temps ou en raison de l'humidité. En cas de déformation, corrigez-la à l'aide d'un rabot pour semelles ou d'un outil similaire.
- Si vous sentez que la lame est émoussée, veuillez l'aiguiser.
- Pour une utilisation et un entretien sûrs du produit, suivez toujours les instructions du fabricant.
- Jetez le produit de manière responsable, en suivant les réglementations locales pour les objets tranchants.

Informations De Sécurité Supplémentaires

- Ce produit est adapté pour couper du bois et des matériaux tendres. Évitez de couper des matériaux durs ou du métal.
- Inspectez le produit avant utilisation pour vous assurer qu'il est en bon état. Ne l'utilisez pas si des pièces sont endommagées ou manquantes.
- Pour éviter les accidents, gardez votre espace de travail propre et bien éclairé pendant que vous travaillez.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le produit dans un endroit sûr pour éviter tout accès non autorisé ou une mauvaise utilisation.

SK-001

Taille et Poids

Longueur totale: 5.91 in / 150mm

Largeur de la lame: 1.65 in / 42mm

Poids: 6 oz / 170g

Matériaux

Corps de rabot: Hêtre

Lame: Acier japonais

SK-002

Taille et Poids

Longueur totale: 9.45 in / 240mm

Largeur de la lame: 1.97 in / 50mm

Poids: 1.43 lbs / 650g

Matériaux

Corps de rabot: Chêne

Lame: Acier japonais

SK-003

Taille et Poids

Longueur totale: 10.24 in / 260mm

Largeur de la lame: 2.36 in / 60mm

Poids: 1.94 lbs / 880g

Matériaux

Corps de rabot: Chêne

Lame: Acier japonais

Español

Gracias por comprar un producto SUIZAN. Si tiene algún problema, contáctenos por correo electrónico con los detalles.

ADVERTENCIA

Ignorar las advertencias a continuación puede causar lesiones graves o la muerte.

- No toque la hoja directamente. Dado que la hoja es afilada, asegúrese de que el área esté segura y manéjela con cuidado.
- Nunca lo use cerca de líneas eléctricas o circuitos eléctricos. Hay riesgo de descarga eléctrica.
- Úselo solo para trabajos de carpintería.
- Antes de usar, asegúrese de que el cuerpo del cepillo, la hoja y las piezas no estén dañados. No utilice el producto si nota alguna anomalía.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños pequeños.
- Este producto no es apto para niños menores de 18 años. Se requiere la supervisión de un adulto durante su uso.
- Para evitar errores o mal manejo, asegúrese de que el material esté bien fijado.
- No aplique demasiada fuerza durante el uso.
- Después de usar, retire la hoja y el rompevirutas, y límpielos a fondo con un paño empapado en aceite antioxidante. Después de limpiar el aceite, inserte la hoja y el rompevirutas poco profundamente en el cuerpo del cepillo.
Guárdelo en un lugar bien ventilado, lejos de la luz solar directa.
*Nota: Algunos productos pueden no tener rompevirutas.

- La suela del cepillo puede deformarse con el tiempo o debido a la humedad. Si hay alguna deformación, corríjala utilizando un cepillo para suelas o una herramienta similar.
- Si siente que la hoja se ha vuelto opaca, por favor afílela.
- Para un uso y mantenimiento seguros del producto, siga siempre las instrucciones del fabricante.
- Deseche el producto de manera responsable, siguiendo las regulaciones locales para objetos afilados.

Información Adicional De Seguridad

- Este producto es adecuado para cortar madera y materiales blandos. Evite cortar materiales duros o metal.
- Inspeccione el producto antes de usar para asegurarse de que esté en buen estado. No lo use si alguna pieza está dañada o falta.
- Para evitar accidentes, mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada mientras trabaja.
- Cuando no esté en uso, guarde el producto en un lugar seguro para evitar el acceso no autorizado o el mal uso.

SK-001

Tamaño y Peso
Longitud total: 5.91 in / 150mm Ancho de la hoja: 1.65 in / 42mm Peso: 6 oz / 170g
Materiales
Cuerpo del cepillo: Haya

Hoja: Acero japonés

SK-002

Tamaño y Peso
Longitud total: 9.45 in / 240mm Ancho de la hoja: 1.97 in / 50mm Peso: 1.43 lbs / 650g
Materiales
Cuerpo del cepillo: Roble Hoja: Acero japonés

SK-003

Tamaño y Peso
Longitud total: 10.24 in / 260mm Ancho de la hoja: 2.36 in / 60mm Peso: 1.94 lbs / 880g
Materiales
Cuerpo del cepillo: Roble Hoja: Acero japonés

Italiano

Grazie per aver acquistato un prodotto SUIZAN. Se ci sono problemi, contattaci via e-mail con i dettagli.

ATTENZIONE

La mancata osservanza degli avvertimenti seguenti può causare gravi lesioni o morte.

- Non toccare direttamente la lama. La lama è affilata, quindi assicurati che l'area circostante sia sicura e maneggiala con cura.
- Non usare mai vicino a linee elettriche o circuiti elettrici. C'è rischio di scosse elettriche.
- Usalo solo per la lavorazione del legno.
- Prima dell'uso, assicurati che il corpo del piano, la lama e le parti non siano danneggiati. Non utilizzare il prodotto se noti anomalie.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Questo prodotto non è adatto ai minori di 18 anni. È richiesta la supervisione di un adulto durante l'uso.
- Per evitare errori o cattiva gestione, assicurarsi che il materiale da lavorare sia ben fissato.
- Non applicare troppa forza durante l'uso.
- Dopo l'uso, rimuovere la lama e il rompitruciolo e pulirli accuratamente con un panno imbevuto di olio antiruggine. Dopo aver asciugato l'olio, inserire la lama e il rompitruciolo superficialmente nel corpo della pialla. Conservare in un luogo ben ventilato, lontano dalla luce solare diretta.
*Nota: Alcuni prodotti potrebbero non avere un rompitruciolo.
- La suola del pialletto può deformarsi col tempo o a

causa dell'umidità. Se si verifica una deformazione, correggila con un pialletto per suole o uno strumento simile.

- Se ritieni che la lama sia diventata opaca, per favore affilala.
- Per un uso e una manutenzione sicuri del prodotto, segui sempre le istruzioni del produttore.
- Smaltisci il prodotto in modo responsabile, seguendo le normative locali per oggetti affilati.

Informazioni Aggiuntive Di Sicurezza

- Questo prodotto è adatto per tagliare legno e materiali morbidi. Evitare di tagliare materiali duri o metallo.
- Controlla il prodotto prima dell'uso per assicurarti che sia in buone condizioni. Non usarlo se ci sono parti danneggiate o mancanti.
- Per prevenire incidenti, mantieni pulita e ben illuminata la tua area di lavoro durante l'uso.
- Quando non in uso, conserva il prodotto in un luogo sicuro per evitare accessi non autorizzati o usi impropri.

SK-001

Dimensioni e Peso

Lunghezza totale: 5.91 in / 150mm

Larghezza della lama: 1.65 in / 42mm

Peso: 6 oz / 170g

Materiali

Corpo del pialletto: Faggio

Lama: Acciaio giapponese

SK-002

Dimensioni e Peso

Lunghezza totale: 9.45 in / 240mm

Larghezza della lama: 1.97 in / 50mm

Peso: 1.43 lbs / 650g

Materiali

Corpo del pialletto: Quercia

Lama: Acciaio giapponese

SK-003

Dimensioni e Peso

Lunghezza totale: 10.24 in / 260mm

Larghezza della lama: 2.36 in / 60mm

Peso: 1.94 lbs / 880g

Materiali

Corpo del pialletto: Quercia

Lama: Acciaio giapponese

Nederlands

Bedankt voor uw aankoop van een SUIZAN-product. Bij problemen kunt u ons via e-mail bereiken met de details.

WAARSCHUWING

Het negeren van de onderstaande waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Raak het blad niet direct aan. Aangezien het mes scherp is, zorg dat de omgeving veilig is en hanteer het met zorg.
- Gebruik nooit in de buurt van elektriciteitsleidingen of elektrische circuits. Er is een risico op elektrische schokken.
- Gebruik dit product alleen voor houtbewerking.
- Controleer voor gebruik of de schaaaf, het mes en de onderdelen niet beschadigd zijn. Gebruik het product niet als u onregelmatigheden opmerkt.
- Buiten het bereik van kleine kinderen houden.
- Dit product is niet geschikt voor kinderen onder de 18 jaar. Volwassen toezicht is vereist bij gebruik.
- Om foutief werken of verkeerde bediening te voorkomen, zorg ervoor dat het materiaal stevig vastzit.
- Gebruik geen overmatige kracht tijdens het gebruik.
- Na gebruik de kling en spaanbreker verwijderen en grondig afvegen met een doek gedrenkt in roestwerende olie. Na het afvegen van de olie, de kling en spaanbreker ondiep in de schaaftbody plaatsen. Bewaar op een goed geventileerde plaats, uit de buurt van direct zonlicht.
*Opmerking: Sommige producten hebben mogelijk geen spaanbreker.
- De zool van de schaaaf kan na verloop van tijd of door

vocht kromtrekken. Corrigeer dit met een zoolschaaf of een vergelijkbaar gereedschap.

- Als u merkt dat het mes bot is geworden, slijp het dan.
- Voor veilig gebruik en onderhoud van het product, volg altijd de instructies van de fabrikant.
- Gooi het product op een verantwoorde manier weg volgens de lokale voorschriften voor scherpe voorwerpen.

Aanvullende Veiligheidsinformatie

- Dit product is geschikt voor het snijden van hout en zachte materialen. Vermijd het snijden van harde materialen of metaal.
- Controleer het product voor gebruik om er zeker van te zijn dat het in goede staat is. Gebruik het niet als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- Om ongevallen te voorkomen, houd uw werkgebied schoon en goed verlicht tijdens het werken.
- Wanneer het product niet in gebruik is, bewaar het op een veilige plaats om ongeautoriseerde toegang of misbruik te voorkomen.

SK-001

Grootte en Gewicht
Totale lengte: 5.91 in / 150mm
Breedte van het blad: 1.65 in / 42mm
Gewicht: 6 oz / 170g
Materialen
Schaaflichaam: Beukenhout
Lemmet: Japans staal

SK-002

Grootte en Gewicht
Totale lengte: 9.45 in / 240mm
Breedte van het blad: 1.97 in / 50mm
Gewicht: 1.43 lbs / 650g
Materialen
Schaaflichaam: Eikenhout
Lemmet: Japans staal

SK-003

Grootte en Gewicht
Totale lengte: 10.24 in / 260mm
Breedte van het blad: 2.36 in / 60mm
Gewicht: 1.94 lbs / 880g
Materialen
Schaaflichaam: Eikenhout
Lemmet: Japans staal

Svenska

Tack för att du köpte en SUIZAN-produkt. Vid problem, kontakta oss via e-post med detaljerna.

VARNING

Underlåtenhet att följa varningarna nedan kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

- Rör inte bladet direkt. Eftersom bladet är vasst, se till att omgivningen är säker och hantera det försiktigt.
- Använd aldrig nära elledningar eller elektriska kretsar. Det finns risk för elstötar.
- Använd endast för träarbete.
- Se till att hyvelkroppen, bladet och delarna inte är skadade innan användning. Använd inte produkten om du märker några avvikelser.
- Förvara utom räckhåll för små barn.
- Denna produkt är inte lämplig för barn under 18 år. Vuxen övervakning krävs vid användning.
- För att undvika felaktigt arbete eller felhantering, se till att materialet är ordentligt fastsatt.
- Använd inte överdriven kraft under användning.
- Efter användning, ta bort bladet och spånbrytaren och torka dem noggrant med en trasa indränkt i rostskyddsolja. Efter att ha torkat bort oljan, sätt in bladet och spånbrytaren grunt i hyvelkroppen. Förvara på en välventilerad plats borta från direkt solljus.
*Observera: Vissa produkter kan sakna spånbrytare.
- Hyvelns sula kan bli skev med tiden eller på grund av fukt. Om det finns en skevhet, justera det med en sula hyvel eller liknande verktyg.

- Om du känner att bladet har blivit slött, vänligen slipa det.
- För säker användning och underhåll, följ alltid tillverkarens instruktioner.
- Kassera produkten på ett ansvarsfullt sätt enligt lokala bestämmelser för vassa föremål.

Ytterligare Säkerhetsinformation

- Denna produkt är lämplig för att skära trä och mjuka material. Undvik att skära hårda material eller metall.
- Inspektera produkten före användning för att säkerställa att den är i gott skick. Använd den inte om delar är skadade eller saknas.
- För att undvika olyckor, håll din arbetsplats ren och väl upplyst medan du arbetar.
- När produkten inte används, förvara den på en säker plats för att förhindra obehörig åtkomst eller missbruk.

SK-001

Storlek och Vikt
Total längd: 5.91 in / 150mm
Bladbredd: 1.65 in / 42mm
Vikt: 6 oz / 170g
Material
Hyvelkropp: Bok
Blad: Japanskt stål

SK-002

Storlek och Vikt
Total längd: 9.45 in / 240mm
Bladbredd: 1.97 in / 50mm

Vikt: 1.43 lbs / 650g

Material

Hyvelkropp: Ek

Blad: Japanskt stål

SK-003

Storlek och Vikt

Total längd: 10.24 in / 260mm

Bladbredd: 2.36 in / 60mm

Vikt: 1.94 lbs / 880g

Material

Hyvelkropp: Ek

Blad: Japanskt stål

Polski

Dziękujemy za zakup produktu SUIZAN. W razie problemów skontaktuj się z nami mailowo, podając szczegóły.

OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

- Nie dotykaj ostrza bezpośrednio. Ponieważ ostrze jest ostre, upewnij się, że otoczenie jest bezpieczne i obchodź się z nim ostrożnie.
- Nigdy nie używaj w pobliżu linii energetycznych ani obwodów elektrycznych. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Używaj tylko do prac w drewnie.
- Przed użyciem upewnij się, że korpus struga, ostrze i części nie są uszkodzone. Nie używaj produktu, jeśli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości.
- Trzymaj poza zasięgiem małych dzieci.
- Ten produkt nie jest odpowiedni dla dzieci poniżej 18 lat. Wymagana jest nadzór osoby dorosłej podczas używania.
- Aby zapobiec niewłaściwej pracy lub niewłaściwej obsłudze, upewnij się, że materiał jest dobrze zamocowany.
- Nie używaj nadmiernej siły podczas użytkowania.
- Po użyciu wyjmij ostrze i łamacz wiórów i wytrzyj je dokładnie ściereczką nasączoną olejem antykorozyjnym. Po wytarciu oleju, włóż ostrze i łamacz wiórów płytko w korpus struga. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
*Uwaga: Niektóre produkty mogą nie mieć łamacza

wiórów.

- Podeszwa struga może się z czasem odkształcić lub pod wpływem wilgoci. W przypadku odkształceń skoryguj je za pomocą struga do podeszew lub podobnego narzędzia.
- Jeśli czujesz, że ostrze stało się tępe, naostrz je.
- Aby bezpiecznie użytkować i konserwować produkt, zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
- Utylizuj produkt odpowiedzialnie, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ostrych przedmiotów.

Dodatkowe Informacje O Bezpieczeństwie

- Ten produkt nadaje się do cięcia drewna i miękkich materiałów. Unikaj cięcia twardych materiałów lub metalu.
- Sprawdź produkt przed użyciem, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie. Nie używaj, jeśli jakieś części są uszkodzone lub brakuje.
- Aby zapobiec wypadkom, utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone podczas pracy.
- Gdy produkt nie jest używany, przechowuj go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieautoryzowanemu dostępowi lub niewłaściwemu użyciu.

SK-001

Rozmiar i Waga

Długość całkowita: 5.91 in / 150mm
Szerokość ostrza: 1.65 in / 42mm
Waga: 6 oz / 170g

Materiały

Korpus struga: Buk
Ostrze: Japońska stal

SK-002

Rozmiar i Waga

Długość całkowita: 9.45 in / 240mm
Szerokość ostrza: 1.97 in / 50mm
Waga: 1.43 lbs / 650g

Materiały

Korpus struga: Dąb
Ostrze: Japońska stal

SK-003

Rozmiar i Waga

Długość całkowita: 10.24 in / 260mm
Szerokość ostrza: 2.36 in / 60mm
Waga: 1.94 lbs / 880g

Materiały

Korpus struga: Dąb
Ostrze: Japońska stal

Português (Brasil)

Obrigado por comprar um produto SUIZAN. Se houver problemas, entre em contato por e-mail com os detalhes.

AVISO

Ignorar os avisos abaixo pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Não toque diretamente na lâmina. Como a lâmina é afiada, certifique-se de que a área ao redor está segura e manuseie com cuidado.
- Nunca use perto de linhas elétricas ou circuitos elétricos. Há risco de choque elétrico.
- Use apenas para trabalhos em madeira.
- Antes de usar, certifique-se de que o corpo da plaina, a lâmina e as peças não estão danificadas. Não use o produto se notar qualquer anomalia.
- Mantenha fora do alcance de crianças pequenas.
- Este produto não é adequado para menores de 18 anos. A supervisão de um adulto é necessária ao usar o produto.
- Para evitar erros ou mau manuseio, certifique-se de que o material esteja bem fixado.
- Não aplique força excessiva durante o uso.
- Após o uso, remova a lâmina e o quebra-cavacos, e limpe-os completamente com um pano embebido em óleo anticorrosivo. Após limpar o óleo, insira a lâmina e o quebra-cavacos superficialmente no corpo da plaina. Armazene em um local bem ventilado, longe da luz solar direta.
*Nota: Alguns produtos podem não ter quebra-cavacos.
- A sola do cepo pode empenar com o tempo ou devido à

umidade. Se houver qualquer empenamento, corrija-o usando um cepo para solas ou uma ferramenta similar.

- Se sentir que a lâmina está cega, por favor, afie-a.
- Para uso e manutenção seguros do produto, siga sempre as instruções do fabricante.
- Descarte o produto de forma responsável, seguindo as regulamentações locais para objetos cortantes.

Informações Adicionais De Segurança

- Este produto é adequado para cortar madeira e materiais macios. Evite cortar materiais duros ou metal.
- Inspecione o produto antes do uso para garantir que está em boas condições. Não use se houver peças danificadas ou faltando.
- Para evitar acidentes, mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada enquanto trabalha.
- Quando não estiver em uso, armazene o produto em um local seguro para evitar acesso não autorizado ou uso indevido.

SK-001

Tamanho e Peso

Comprimento total: 5.91 in / 150mm

Largura da lâmina: 1.65 in / 42mm

Peso: 6 oz / 170g

Materiais

Corpo do plaina: Faia

Lâmina: Aço japonês

SK-002

Tamanho e Peso

Comprimento total: 9.45 in / 240mm

Largura da lâmina: 1.97 in / 50mm

Peso: 1.43 lbs / 650g

Materiais

Corpo do plaina: Carvalho

Lâmina: Aço japonês

SK-003

Tamanho e Peso

Comprimento total: 10.24 in / 260mm

Largura da lâmina: 2.36 in / 60mm

Peso: 1.94 lbs / 880g

Materiais

Corpo do plaina: Carvalho

Lâmina: Aço japonês

日本語

SUIZAN 製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。
万一、製品に不具合がございましたら、メールにて詳細のご連絡をお願いいたします。

警告

以下の警告に従わない場合、重傷や死亡事故につながる可能性があります。

- 刃に直接触れないでください。刃先が鋭利なため、周囲の安全を確認し、お取り扱いには十分ご注意ください。
- 電線や電気回路の近くでは絶対に使用しないでください。感電の恐れがあります。
- 木作業以外の目的では絶対に使用しないでください。
- ご使用前に、台・刃先・部品の損傷が無いことを確認してからお使いください。異常を感じた場合は使用しないでください。
- 小さなお子様の手が届くところに置かないでください。
- この製品は18歳未満の子供には適しません。この工具を使用する際は、大人の監督が必要です。
- 切削不良や誤操作を防ぐため、被切削材がしっかりと固定されていることを確認してください。
- 必要以上に力を掛けて使用しないでください。
- 使用後は、飽身と裏金を抜き、さび止め油等をしみこませた布でよく拭いてください。油を拭いた後、飽身と裏金を台に浅く仕込んでください。
風通しの良い、直射日光が当たらない場所に保管してください。
※裏金は商品によって無い場合があります。
- 下端は長時間の経過や湿気などにより歪みが発生してきます。歪みなどがある場合は立飽などで修正してください。

- 刃物ですので切れ味が落ちたと感じたら、刃研ぎをしてください。
- 製品の安全な使用とメンテナンスのために、常に製造者の指示に従ってください。
- 廃棄する際は、鋭利なものの廃棄に関する地域の規制に従って、責任を持って廃棄してください。

追加の安全情報

- この製品は、木材や軟質材料の切断に適しています。硬質材料や金属の切断は避けてください。
- 使用前に製品を点検し、良好な状態であることを確認してください。部品が破損したり欠落したりしている場合は、製品を使用しないでください。
- 事故を防ぐため、作業場所を清潔にし、明るい状態で作業を行ってください。
- 使用しないときは、製品を安全な場所に保管し、不正アクセスや誤使用を防いでください。

SK-001

サイズと重量
全長: 5.91 in / 150mm
刃幅: 1.65 in / 42mm
重量: 6 oz / 170g
材質
鉋台: ブナ
刃: 炭素工具鋼

SK-002

サイズと重量
全長: 9.45 in / 240mm
刃幅: 1.97 in / 50mm

重量: 1.43 lbs / 650g
材質
鉋台: 樺
刃: 炭素工具鋼
SK-003
サイズと重量
全長: 10.24 in / 260mm
刃幅: 2.36 in / 60mm
重量: 1.94 lbs / 880g
材質
鉋台: 樺
刃: 炭素工具鋼

简体中文

感谢您购买 SUIZAN 产品。如果您遇到任何问题，请通过电子邮件与我们联系并提供详细信息。

警告

未遵守以下警告可能导致重伤或死亡。

- 不要直接接触刀片。由于刀片锋利，确保周围区域安全，小心操作。
- 切勿在电线或电路附近使用。有触电危险。
- 仅限用于木工。
- 使用前，请确保刨身、刀片和部件没有损坏。如果发现任何异常，请勿使用。
- 放在儿童接触不到的地方。
- 本产品不适合18岁以下儿童使用。使用本产品时需要成人监督。
- 为防止操作不当，确保材料固定牢固。
- 使用时不要施加过大的力。
- 使用后，取下刀片和破屑器，并用浸有防锈油的布仔细擦拭。擦拭完油后，将刀片和破屑器浅浅地插入刨身。存放在通风良好、避免阳光直射的地方。
*某些产品可能没有破屑器。
- 刨子的底部可能会随着时间或湿度而变形。如果有任何变形，请使用底部刨或类似工具进行修正。
- 如果您觉得刀片变钝了，请进行打磨。
- 为确保产品的安全使用和维护，请始终遵循制造商的说明。
- 根据当地关于锐器的规定，负责任地处理该产品。

附加安全信息

- 本产品适用于切割木材和软材料。避免切割硬材料或金

属。

- 使用前检查产品以确保其状况良好。如果任何部件损坏或丢失，请勿使用。
- 为防止事故，工作时保持工作区域清洁和明亮。
- 不使用时，请将产品存放在安全的地方，以防未经授权的访问或误用。

SK-001

尺寸与重量
总长: 5.91 英寸 / 150毫米
刀片宽度: 1.65 英寸 / 42毫米
重量: 6 盎司 / 170克
材料
刨身: 山毛榉
刀片: 日本钢

SK-002

尺寸与重量
总长: 9.45 英寸 / 240毫米
刀片宽度: 1.97 英寸 / 50毫米
重量: 1.43 磅 / 650克
材料
刨身: 橡木
刀片: 日本钢

SK-003

尺寸与重量
总长: 10.24 英寸 / 260毫米
刀片宽度: 2.36 英寸 / 60毫米
重量: 1.94 磅 / 880克
材料

刨身: 橡木

刀片: 日本钢

繁體中文

感謝您購買 SUIZAN 產品。如果您遇到任何問題，請通過電子郵件與我們聯繫並提供詳細信息。

警告

未遵守以下警告可能導致重傷或死亡。

- 不要直接接觸刀片。由於刀片鋒利，確保周圍區域安全，小心操作。
- 切勿在電線或電路附近使用。有觸電危險。
- 僅限用於木工。
- 使用前，請確保刨身、刀片和部件沒有損壞。如果發現任何異常，請勿使用。
- 放在兒童接觸不到的地方。
- 本產品不適合18歲以下兒童使用。使用本產品時需要成人監督。
- 為防止操作不當，確保材料固定牢固。
- 使用時不要施加過大的力。
- 使用後，取下刀片和破屑器，並用浸有防鏽油的布仔細擦拭。擦拭完油後，將刀片和破屑器淺淺地插入刨身。存放在通風良好、避免陽光直射的地方。
*某些產品可能沒有破屑器。
- 刨子的底部可能會隨著時間或濕度而變形。如果有任何變形，請使用底部刨或類似工具進行修正。
- 如果您覺得刀片變鈍了，請進行打磨。
- 為確保產品的安全使用和維護，請始終遵循製造商的說明。
- 根據當地關於銳器的規定，負責任地處理該產品。

附加安全信息

- 本產品適用於切割木材和軟材料。避免切割硬材料或金

屬。

- 使用前檢查產品以確保其狀況良好。如果任何部件損壞或丟失，請勿使用。
- 為防止事故，工作時保持工作區域清潔和明亮。
- 不使用時，請將產品存放在安全的地方，以防未經授權的訪問或誤用。

SK-001

尺寸與重量

總長: 5.91 英吋 / 150毫米
刀片寬度: 1.65 英吋 / 42毫米
重量: 6 盎司 / 170公克

材料

鉋身: 山毛櫸
刀片: 日本鋼

SK-002

尺寸與重量

總長: 9.45 英吋 / 240毫米
刀片寬度: 1.97 英吋 / 50毫米
重量: 1.43 磅 / 650公克

材料

鉋身: 橡木
刀片: 日本鋼

SK-003

尺寸與重量

總長: 10.24 英吋 / 260毫米
刀片寬度: 2.36 英吋 / 60毫米
重量: 1.94 磅 / 880公克

材料

鉋身: 橡木

刀片: 日本鋼

- هذا المنتج مناسب لقطع الخشب والمواد اللينة. تجنب قطع المواد الصلبة أو المعادن.
- افحص المنتج قبل الاستخدام للتأكد من أنه في حالة جيدة. لا تستخدمه إذا كانت هناك أجزاء تالفة أو مفقودة.
- لمنع الحوادث، حافظ على نظافة منطقة عملك وإضاءتها جيدًا أثناء العمل.
- عند عدم الاستخدام، قم بتخزين المنتج في مكان آمن لمنع الوصول غير المصرح به أو سوء الاستخدام.

SK-001

الحجم والوزن
الطول الإجمالي: 5.91 بوصة / 150 ملم
عرض الشفرة: 1.65 بوصة / 42 ملم
الوزن: 6 أوقية / 170 جرام
المواد
جسم المسحاج: الزان
الشفرة: الفولاذ الياباني

SK-002

الحجم والوزن
الطول الإجمالي: 9.45 بوصة / 240 ملم
عرض الشفرة: 1.97 بوصة / 50 ملم
الوزن: 1.43 رطل / 650 جرام
المواد
جسم المسحاج: البلوط
الشفرة: الفولاذ الياباني

SK-003

الحجم والوزن
الطول الإجمالي: 10.24 بوصة / 260 ملم
عرض الشفرة: 2.36 بوصة / 60 ملم
الوزن: 1.94 رطل / 880 جرام
المواد

العربية

شكرًا لشرائك منتج SUIZAN. إذا واجهت أي مشاكل مع المنتج، يرجى الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني مع التفاصيل.

تحذير

قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات أدناه إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.

- لا تلمس الشفرة مباشرة. نظرًا لأن الشفرة حادة، تأكد من أن المنطقة المحيطة آمنة وتوَّج الحذر عند التعامل معها.
- لا تستخدمه أبدًا بالقرب من خطوط الكهرباء أو الدوائر الكهربائية. هناك خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تستخدمه إلا لأعمال النجارة فقط.
- قبل الاستخدام، تأكد من أن جسم المسحاج، والشفرة، والأجزاء غير تالفة. لا تستخدم المنتج إذا لاحظت أي شذوذ.
- احفظه بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار.
- هذا المنتج غير مناسب للأطفال دون سن 18. يشترط إشراف شخص بالغ عند الاستخدام.
- لتجنب سوء الاستخدام أو التعامل، تأكد من تثبيت المادة بإحكام.
- لا تطبق قوة مفرطة أثناء الاستخدام.
- بعد الاستخدام، قم بإزالة الشفرة وكاسر الرقائق، وامسحها جيدًا بقطعة قماش مبللة بزيت مضاد للصدأ. بعد مسح الزيت، أدخل الشفرة وكاسر الرقائق في جسم المسحاج بشكل سطحي.
- خزنها في مكان جيد التهوية بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.
- *ملاحظة: قد لا تحتوي بعض المنتجات على كاسر للرقائق.
- قد يتشوه نعل المسحاج بمرور الوقت أو بسبب الرطوبة. إذا كان هناك أي تشوه، قم بتصحيحه باستخدام مسحاج النعل أو أداة مشابهة.
- إذا شعرت أن النصل أصبح باهتًا، يرجى شحذه.
- للاستخدام الآمن وصيانة المنتج، اتبع دائمًا تعليمات الشركة المصنعة.
- تخلص من المنتج بطريقة مسؤولة وفقًا للوائح المحلية الخاصة بالأشياء الحادة.

EU Responsible Person

DE:EU-Verantwortliche Person

FR:Personne Responsable dans l'UE

ES:Persona Responsable en la UE

IT:Persona Responsabile nell'UE

NL:EU-Verantwoordelijke Persoon

SV:Ansvarig Person i EU

PL:Osoba Odpowiedzialna w UE

BP:Pessoa Responsável na UE

JA:EU責任者

ZH-CN:欧盟责任人

ZH-TW:歐盟負責人

الشخص المسؤول في الاتحاد الأوروبي:AR

Total Management Europe OÜ

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |

SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:

地址 | العنوان:AR

Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |

PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件

| البريد الإلكتروني:AR

info@tmceurope.eu

Manufacturer

DE:Hersteller

FR:Fabricant

ES:Fabricante

IT:Produttore

NL:Fabrikant

SV:Tillverkare

PL:Producent

BP:Fabricante

JA:製造者

ZH-CN:制造商

ZH-TW:製造商

الصانع:AR

Cocolable Inc.

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |

SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:

地址 | العنوان:AR

2-7-5 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002 Japan

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |

PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件

| البريد الإلكتروني:AR

info@suizan.net

EU Importer

DE:EU-Importeur

FR:Importateur de l'UE

ES:Importador de la UE

IT:Importatore dell'UE

NL:EU-Importeur

SV:EU-Importör

PL:Importer UE

BP:Importador da UE

JA:EU輸入者

ZH-CN:欧盟进口商

ZH-TW:歐盟進口商

المستورد في الاتحاد الأوروبي:AR

Total Management Europe OÜ

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |

SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:

地址 | العنوان:AR

Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |

PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件

| البريد الإلكتروني:AR

info@tmceurope.eu